

MANUAL DE UTILIZARE ZDROBITOR STRUGURI 22L

USER MANUAL GRAPE CRUSHER 22L

MANUALE D'USO PIGIATRICE 22L

MANUAL DE USUARIO TRITURADORA DE UVA 22L

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZŐLŐZÚZÓ 22L

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΣΠΑΣΤΗΡΑΣ ΣΤΑΦΥΛΙΩΝ 22L

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ГРОЗДОМЕΛΑЧКА 22L

BEDIENUNGSANLEITUNG TRAUBENMÜHLE 22L

MANUEL D'UTILISATION FOULEUSE DE RAISIN 22L

MANUAL DO UTILIZADOR ESMAGADOR DE UVAS 22L



Componente

1. Cuva
2. Cadru suport
3. Pinioane valturi
4. Maner actionare



Specificatii tehnice

Cod produs	679847
Volum cuva	22 L
Dimensiuni cuva	390x378x330 mm
Material corp	Otel vopsit
Material valturi	Plastic / Plastic
Productivitate	180 kg/h
Masa neta	~10 kg



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Pastrati acest manual pentru consultari ulterioare.

Masuri de siguranta

Zona de lucru

- Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Zonele intunecate pot crea accidente.
- Nu lasati copii sau persoanele neautorizate in zona de lucru. Distragerea atentiei poate cauza pierderea controlului unelei.

Siguranta personala

- Nu purtati haine largi si/sau bijuterii si accesorii in timpul utilizarii produsului. Acestea pot fi agatate de valturi in timpul utilizarii produsului.
- Daca aveti parul lung, strangeti-l astfel incat sa evitati prinderea acestuia de valturi in timpul utilizarii produsului.
- Este interzisa utilizarea produsului de catre copii si persoane sub 18 ani.

Masuri de siguranta in exploatarea produsului

- Utilizati produsul doar pentru scopul pentru care acesta este destinat.
- Asigurati o stabilitate buna a produsului inainte de a incepe utilizarea pentru a evita deplasarea sau caderea acestuia in timpul utilizarii.

- Nu apropiati mainile de valturi in timpul utilizarii produsului. Nu incercati sa presati strugurii cu mainile.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale.

Domeniu de utilizare

Zdrobitorul este destinat uzului personal pentru operatiile de zdrobire a strugurilor.

NU ESTE PROIECTATA PENTRU UZ INDUSTRIAL!

Pregatirea pentru punerea in functiune

Folositi un cadru stabil pe care sa asezati zdrobitorul. Cadru de sustinere trebuie, de asemenea asezat pe o suprafata plana, stabila.

Asigurati-va ca produsul este curat inainte de a incepe lucrul.

Asigurati-va ca toate suruburile sunt stranse si toate componentele zdrobitorului sunt montate.

Utilizare

Asezati un recipient pentru colectarea strugurilor zdrobiti si a mustului sub valturi.

Puneti strugurii de zdrobit in cuva si rotiti manerul de actionare a valturilor.



ATENTIE! Nu presati strugurii cu mainile si nu apropiati mainile de valturi in timpul utilizarii produsului!

Curatare si intretinere

Curatare

- Curatati produsul dupa fiecare utilizare. Folositi o carpa umeda si, daca este necesar, apa calda si sapun. Nu folositi solventi! Stergeti produsul cu o carpa uscata.

Intretinere

Produsul a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai sus.

Depozitare

- Curatati produsul inainte de a il depozita. Folositi o carpa umeda si, daca este necesar, apa calda si sapun. Nu folositi solventi! Stergeti produsul cu o carpa uscata.
- Depozitati produsul intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura, intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati produsul de actiunea directa a razelor solare si pastrati-l intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu infolati produsul pe durata depozitarii pentru a evita acumularea umiditatii.

Components

1. Hopper
2. Support Frame
3. Roller sprockets
4. Actuation handle



Technical specifications

Product code	679847
Tank volume	22 L
Tank dimensions	390x378x330 mm
Material corp	Painted steel
Roller material	Plastic / Plastic
Productivity	180 kg/h
Net mass	~10 kg



Warning! For your safety please read this manual and the general safety instructions carefully before using the equipment. Keep this manual for future reference.

Safety measures

Work area

- Keep the work area clean and well-lit. Dark areas can create accidents.
- Do not leave children or unauthorized persons in the work area. Distraction may cause loss of control of the tool.

Personal safety

- Do not wear loose clothing and/or jewelry and accessories while using the product. They may be hanging from the rollers while using the product.
- If you have long hair, tighten it so as to avoid catching it by the curls while using the product.
- It is forbidden to use the product by children and people under 18 years of age.

Safety measures in the operation of the product

- Use the product only for its intended purpose.
- Ensure good stability of the product before starting use to avoid displacement or falling during use.

- Do not bring your hands close to the rollers while using the product. Do not try to press the grapes with your hands.

Service

- The repair must be carried out only by authorized personnel by replacing it with original accessories and spare parts.

Scope of application

The crusher is intended for personal use for grape crushing operations.

IT IS NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!

Preparing for commissioning

Use a stable frame on which to place the crusher. The support frame should also be placed on a flat, stable surface.

Make sure the product is clean before starting work.

Make sure that all screws are tightened and all components of the crusher are fitted.

Usage

Place a container for collecting crushed grapes and must under the rollers.

Place the crushing grapes in the vat and turn the roller drive handle.



WARNING! Do not press the grapes with your hands or bring your hands close to the rollers while using the product!

Cleaning and maintenance

Cleaning

- Clean the product after each use. Use a damp cloth and, if necessary, warm soapy water. Do not use solvents! Wipe the product with a dry cloth.

Maintenance

The product has been designed so that it can be used for a long time with a minimum of maintenance. You will always be able to achieve maximum satisfaction during use by following the above guidelines.

Storage

- Clean the product before storing it. Use a damp cloth and, if necessary, warm soapy water. Do not use solvents! Wipe the product with a dry cloth.
- Store the product in a space inaccessible to children in a stable and safe position, in a cool and dry place, avoiding too high or low temperatures.
- Protect the product from the direct action of the sun's rays and store it in a dark place if possible.
- Do not wrap the product during storage to avoid moisture accumulation.

Componenti

1. Tramoggia
2. Telaio di supporto
3. Pignoni a rulli
4. Maniglia di attuazione



Specifiche tecniche

Codice prodotto	679847
Volume del serbatoio	22 L
Dimensioni del serbatoio	390x378x330 mm
Material corp	Acciaio verniciato
Materiale per rulli	Plastica / Plastica
Produttività	180 kg/h
Massa netta	~10 kg



Attenzione! Per la tua sicurezza, ti preghiamo di leggere attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Conserva questo manuale per riferimento futuro.

Misure di sicurezza

Area di lavoro

- Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie possono causare incidenti.
- Non lasciare bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La distrazione può causare la perdita del controllo dello strumento.

Sicurezza personale

- Non indossare abiti larghi e/o gioielli o accessori mentre usi il prodotto. Potrebbero pendere dai rulli durante l'uso del prodotto.
- Se hai i capelli lunghi, stringili in modo da evitare che si incastrino nei ricci mentre usi il prodotto.
- È vietato l'uso del prodotto ai bambini e alle persone sotto i 18 anni.

Misure di sicurezza nel funzionamento del prodotto

- Usa il prodotto solo per lo scopo previsto.
- Assicurati di mantenere una buona stabilità del prodotto prima di iniziare l'uso per evitare spostamenti o cadute durante l'uso.

- Non avvicinare le mani ai rulli mentre usi il prodotto. Non cercare di premere l'uva con le mani.

Servizio

- La riparazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato, sostituendola con accessori originali e pezzi di ricambio.

Ambito di applicazione

La frantumatrice è destinata all'uso personale per operazioni di frantumazione dell'uva.

NON È PROGETTATO PER L'USO INDUSTRIALE!

Preparazione all'entrata in servizio

Usa un telaio stabile su cui posizionare il frantoiolo. Anche il telaio di supporto dovrebbe essere posizionato su una superficie piana e stabile.

Assicurati che il prodotto sia pulito prima di iniziare a lavorare.

Assicurati che tutte le viti siano strette e che tutti i componenti del frantoio siano montati.

Utilizzo

Metti un contenitore per raccogliere uva schiacciata e mosto sotto i rulli.

Metti l'uva da schiacciare nella vasca e gira la maniglia del rullo.



ATTENZIONE! Non premere l'uva con le mani né avvicinare le mani ai rulli mentre usi il prodotto!

Pulizia e manutenzione

Pulizia

Pulisci il prodotto dopo ogni utilizzo. Usa un panno umido e, se necessario, acqua calda e sapone. Non usare solventi! Pulisci il prodotto con un panno asciutto.

Manutenzione

Il prodotto è stato progettato in modo da poter essere utilizzato a lungo con una manutenzione minima. Potrai sempre ottenere la massima soddisfazione durante l'uso seguendo le linee guida sopra indicate.

Stoccaggio

- Pulisci il prodotto prima di conservarlo. Usa un panno umido e, se necessario, acqua calda e sapone. Non usare solventi! Pulisci il prodotto con un panno asciutto.
- Conserva il prodotto in uno spazio inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggi il prodotto dall'azione diretta dei raggi solari e conservalo in un luogo buio se possibile.
- Non avvolgere il prodotto durante la conservazione per evitare accumuli di umidità.

Componentes

1. Tolva
2. Bastidor de soporte
3. Pinyones enrollables
4. Manilla de actuación



Especificaciones técnicas

Código de producto	679847
Volumen del tanque	22 L
Dimensiones del tanque	390x378x330 mm
Material corp	Acero pintado
Material de rodillo	Plástico / Plástico
Productividad	180 kg/h
Masa neta	~10 kg



¡Advertencia! Por tu seguridad, por favor lee atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. Guarda este manual para futura consulta.

Medidas de seguridad

Área de trabajo

- Mantén el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas oscuras pueden causar accidentes.
- No dejes a niños ni a personas no autorizadas en el área de trabajo. La distracción puede causar la pérdida de control de la herramienta.

Seguridad personal

- No lles ropa holgada y/o joyas ni accesorios mientras usas el producto. Pueden estar colgando de los rodillos mientras usas el producto.
- Si tienes el pelo largo, aprieta el pelo para evitar que se enganche en los rizos mientras usas el producto.
- Está prohibido el uso del producto por parte de niños y personas menores de 18 años.

Medidas de seguridad en el funcionamiento del producto

- Utiliza el producto solo para su propósito previsto.

- Asegura una buena estabilidad del producto antes de empezar a usarlo para evitar desplazamientos o caídas durante el uso.
- No acerques las manos a los rodillos mientras usas el producto. No intentes presionar las uvas con las manos.

Servicio

- La reparación debe realizarse únicamente por personal autorizado, sustituyéndola por accesorios y piezas de repuesto originales.

Ámbito de aplicación

La trituradora está destinada a un uso personal en operaciones de trituración de uva.

¡NO ESTÁ DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparación para la puesta en servicio

Utiliza un bastidor estable sobre el que colocar la trituradora. El bastidor de soporte también debe colocarse sobre una superficie plana y estable.

Asegúrate de que el producto esté limpio antes de empezar a trabajar.

Asegúrate de que todos los tornillos estén bien apretados y que todos los componentes de la trituradora estén bien instalados.

Uso

Coloca un recipiente para recoger uvas trituradas y mosto bajo los rodillos.

Coloca las uvas trituradoras en la cubeta y gira la palanca de accionamiento del rodillo.



¡ADVERTENCIA! ¡No presiones las uvas con las manos ni acerques las manos a los rodillos mientras usas el producto!

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

Limpia el producto tras cada uso. Utiliza un paño húmedo y, si es necesario, agua tibia con jabón. ¡No uses disolventes! Limpia el producto con un paño seco.

Mantenimiento

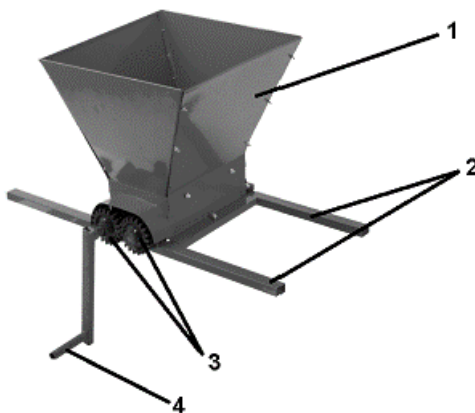
El producto ha sido diseñado para poder usarse durante mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. Siempre podrás lograr la máxima satisfacción durante el uso siguiendo las directrices anteriores.

Almacenamiento

- Limpia el producto antes de guardarlo. Utiliza un paño húmedo y, si es necesario, agua tibia con jabón. ¡No uses disolventes! Limpia el producto con un paño seco.
- Guarda el producto en un lugar inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas demasiado altas o bajas.
- Protege el producto de la acción directa de los rayos solares y guárdalo en un lugar oscuro si es posible.
- No envuelvas el producto durante el almacenamiento para evitar la acumulación de humedad.

Összetevők

1. Kád
2. Támasztó keret
3. Görgős fogaskerekek
4. Indító fogantyú



Műszaki specifikációk

Termékkód	679847
Tartálytérfogat	22 L
Tartálméret	390x378x330 mm
Material corp	Festett acél
Görgőanyag	Műanyag / Műanyag
Termelékenység	180 kg/h
Nettó tömeg	~10 kg



Figyelem! A biztonságod érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat, mielőtt használná a berendezést. Ezt a kézikönyvet megtartsd későbbi hivatkozásra.

Biztonsági intézkedések

Munkaterület

- Tartsd tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne hagyjon gyerekeket vagy jogosulatlan személyeket a munkaterületen. A figyelemelterelés elveszítheti az eszköz irányítását.

Személyes biztonság

- Ne viselj laza ruhát, ékszereket és kiegészítőket a termék használata közben. Lehet, hogy ezek a rolleren lógnak a termék használata közben.
- Ha hosszú a hajad van, fesszed meg, hogy ne fogd el a fűrtjeibe a termék használatakor.
- Tilos a termék használata gyermekek és 18 év alattiak számára.

Biztonsági intézkedések a termék működtetésében

- A terméket csak a tervezett céljára használd.
- Biztosítsd a termék jó stabilitását a használat előtt, hogy elkerüld a kimozdulást vagy a leesést a használat során.

- Do not bring your hands close to the rollers while using the product. Do not try to press the grapes with your hands.

Szolgálat

- A javítást csak engedélyes személyek végezhetik el, eredeti kiegészítőkkal és alkatrészekkel helyettesítve.

Alkalmazási terület

A zúzó személyes használatra készült szőlőzúzási műveletekhez.

NEM IPARI CÉLRA TERVEZTÉK!

A szolgálatba állításra való előkészítés

Használjon stabil keretet, amelyre a zúzót helyezheted. A tartókeretet is egy sík, stabil felületre kell helyezni.

Győződj meg róla, hogy a termék tiszta, mielőtt elkezded a munkát.

Győződj meg róla, hogy minden csavar meg van feszítve, és a zúzó minden alkatrésze be van szerelve.

Használat

Tegyél egy tartályt a zúzott szőlő és a mulat gyűjtésére a görgők alá.

Tedd a zúzó szőlőt a tartályba, és forgasd el a görgőhajtás fogantát.



FIGYELEM! Ne nyomd a szőlőt a kezeddal, és ne vigye közel a kezed a görgőkhöz a termék használata közben!

Takarítás és karbantartás

Takarítás

Minden használat után tisztítsd meg a terméket. Nedves kendőt, és szükség esetén meleg szappanvizet használjunk. Ne használj oldószereket! Töröld le a terméket száraz kendővel.

Karbantartás

A terméket úgy tervezték, hogy hosszú ideig használható legyen, minimális karbantartással. A fenti irányelvek követésével mindig elérheted a maximális elégedettséget a használat során.

Tárolás

- Tisztítsd meg a terméket tárolás előtt. Nedves kendőt, és szükség esetén meleg szappanvizet használjunk. Ne használj oldószereket! Töröld le a terméket száraz kendővel.
- A terméket olyan helyen, ahol a gyerekek nem férnek hozzá, stabil és biztonságos helyen, hűvös és száraz helyen tárolja, elkerülve a túl magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Véd meg a terméket a napsugarak közvetlen hatásától, és ha lehet, tárolj sötét helyen.
- Ne csomagolja be a terméket tárolás közben, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.

Συστατικά

1. Χοάνη
2. Πλαίσιο στήριξης
3. Γρανάζια κυλίνδρων
4. Λαβή ενεργοποίησης



Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	679847
Όγκος δεξαμενής	22 λίτρα
Διαστάσεις δεξαμενής	390x378x330 χλστ
Υλική εταιρεία	Βαμμένο ασάλι
Υλικό κυλίνδρου	Πλαστικό / Πλαστικό
Παραγωγικότητα	180 κιλά/ώρα
Καθαρή μάζα	~10 κιλά



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Μέτρα ασφαλείας

Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι σκοτεινές περιοχές μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην αφήνετε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στο χώρο εργασίας. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

Προσωπική ασφάλεια

- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή/και κοσμήματα και αξεσουάρ κατά τη χρήση του προϊόντος. Μπορεί να κρέμονται από τους κυλίνδρους κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Εάν έχετε μακριά μαλλιά, σφίξτε τα για να μην τα πιάσετε από τις μπουκλές ενώ χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά και άτομα κάτω των 18 ετών.

Μέτρα ασφαλείας στη λειτουργία του προϊόντος

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τον προορισμό του.

- Εξασφαλίστε καλή σταθερότητα του προϊόντος πριν ξεκινήσετε τη χρήση για να αποφύγετε τη μετατόπιση ή την πτώση κατά τη χρήση.
- Do not bring your hands close to the rollers while using the product. Do not try to press the grapes with your hands.

Service

- The repair must be carried out only by authorized personnel by replacing it with original accessories and spare parts.

Scope of application

The crusher is intended for personal use for grape crushing operations.

IT IS NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!

Preparing for commissioning

Use a stable frame on which to place the crusher. The support frame should also be placed on a flat, stable surface.

Make sure the product is clean before starting work.

Make sure that all screws are tightened and all components of the crusher are fitted.

Usage

Place a container for collecting crushed grapes and must under the rollers.

Place the crushing grapes in the vat and turn the roller drive handle.



WARNING! Do not press the grapes with your hands or bring your hands close to the rollers while using the product!

Cleaning and maintenance

Cleaning

Clean the product after each use. Use a damp cloth and, if necessary, warm soapy water. Do not use solvents! Wipe the product with a dry cloth.

Maintenance

The product has been designed so that it can be used for a long time with a minimum of maintenance. You will always be able to achieve maximum satisfaction during use by following the above guidelines.

Storage

- Clean the product before storing it. Use a damp cloth and, if necessary, warm soapy water. Do not use solvents! Wipe the product with a dry cloth.
- Store the product in a space inaccessible to children in a stable and safe position, in a cool and dry place, avoiding too high or low temperatures.
- Protect the product from the direct action of the sun's rays and store it in a dark place if possible.
- Do not wrap the product during storage to avoid moisture accumulation.

Компоненти

1. Хопър
2. Поддържаща рамка
3. Ролкови зъбни колела
4. Дръжка за задвижване



Технически характеристики

Продуктов код	679847
Обем на резервоара	22 L
Размери на резервоара	390x378x330 мм
Material Corp	Боядисана стомана
Ролков материал	Пластмаса / Пластмаса
Продуктивност	180 кг/ч
Нетна маса	~10 кг



Внимание! За ваша безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност преди да използвате оборудването. Запазете това ръководство за бъдеща справка.

Мерки за безопасност

Работна зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните зони могат да причинят инциденти.
- Не оставяйте деца или неразрешени лица в работната зона. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

Лична безопасност

- Не носете свободни дрехи и/или бижута и аксесоари, докато използвате продукта. Те може да висят на ролките по време на използването на продукта.
- Ако имате дълга коса, стегнете я, за да не я хващате за къдриците по време на употребата на продукта.
- Забранено е използването на продукта от деца и лица под 18 години.

Мерки за безопасност при експлоатацията на продукта

- Използвайте продукта само за предназначението му.

- Осигурете добра стабилност на продукта преди започване на употреба, за да избегнете изместване или падане по време на употреба.
- Не доближавайте ръцете си до ролките, докато използвате продукта. Не се опитвайте да притискате гроздето с ръце.

Служба

- Ремонтът трябва да се извършва само от упълномощен персонал чрез замяна на оригинални аксесоари и резервни части.

Обхват на приложение

Дробилката е предназначена за лична употреба при операции по смачкване на грозде.
ТОЙ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА!

Подготовка за въвеждане в експлоатация

Използвайте стабилна рамка, върху която да поставите трошачката. Опорната рамка също трябва да бъде поставена върху равна, стабилна повърхност.

Уверете се, че продуктът е чист преди да започнете работа.

Уверете се, че всички винтове са затегнати и всички компоненти на трошачката са монтирани.

Употреба

Поставете съд за събиране на смачкано грозде и кормушка под ролките.

Поставете смачкващите гроздове във ваната и завъртете дръжката на ролковия задвижване.



ВНИМАНИЕ! Не притискайте гроздето с ръце и не доближавайте ръцете си до ролките, докато използвате продукта!

Почистване и поддръжка

Почистване

Почиствайте продукта след всяка употреба. Използвайте влажна кърпа и, ако е необходимо, топла сапунена вода. Не използвайте разтворители! Избършете продукта със суха кърпа.

Поддръжка

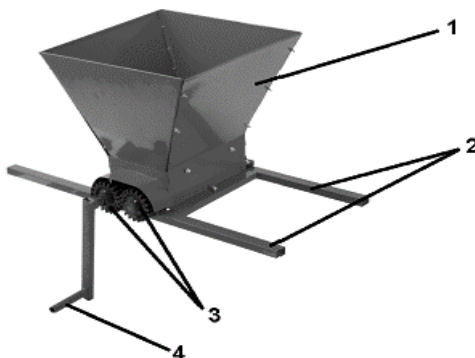
Продуктът е проектиран така, че да може да се използва дълго време с минимална поддръжка. Винаги ще можете да постигнете максимално удовлетворение по време на употреба, като следвате горните насоки.

Съхранение

- Почистете продукта преди съхранение. Използвайте влажна кърпа и, ако е необходимо, топла сапунена вода. Не използвайте разтворители! Избършете продукта със суха кърпа.
- Съхранявайте продукта на място, недостъпно за децата, на стабилно и безопасно място, на хладно и сухо място, като избягвате твърде високи или ниски температури.
- Защитете продукта от директното въздействие на слънчевите лъчи и го съхранявайте на тъмно място, ако е възможно.
- Не опаковайте продукта по време на съхранение, за да избегнете натрупване на влага.

Komponenten

1. Trichter
2. Stützrahmen
3. Rollenritzel
4. Auslöserhebel



Technische Spezifikationen

Produktcode	679847
Tankvolumen	22 L
Tankmaße	390x378x330 mm
Material Corp	Lackierter Stahl
Walzenmaterial	Plastik / Kunststoff
Produktivität	180 kg/h
Nettomasse	~10 kg



Warnung! Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig, bevor Sie die Ausrüstung benutzen. Bewahren Sie dieses Handbuch für die Zukunft auf.

Sicherheitsmaßnahmen

Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Dunkle Bereiche können Unfälle verursachen.
- Lassen Sie keine Kinder oder unbefugte Personen im Arbeitsbereich zurück. Ablenkung kann dazu führen, dass die Kontrolle über das Werkzeug verloren geht.

Persönliche Sicherheit

- Tragen Sie während der Verwendung des Produkts keine lockeren Kleidungsstücke und/oder Schmuck und Accessoires. Sie können während der Verwendung des Produkts an den Walzen hängen.
- Wenn Sie langes Haar haben, straffen Sie es, damit es sich nicht an den Locken hängen bleibt, während Sie das Produkt verwenden.
- Es ist verboten, das Produkt von Kindern und Personen unter 18 Jahren zu verwenden.

Sicherheitsmaßnahmen im Betrieb des Produkts

- Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgesehenen Zweck.

- Stellen Sie vor Beginn der Verwendung eine gute Stabilität des Produkts sicher, um Verdrängung oder Stürzen während der Nutzung zu vermeiden.
- Bringen Sie Ihre Hände während der Verwendung des Produkts nicht nah an die Walzen. Versuchen Sie nicht, die Trauben mit den Händen zu pressen.

Dienst

- Die Reparatur darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, indem sie durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden.

Anwendungsbereich

Der Zerkleinerer ist für den persönlichen Gebrauch bei der Traubenzerkleinerung gedacht.

ES IST NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLEN GEBRAUCH AUSGELEGT!

Vorbereitung auf die Indienststellung

Verwenden Sie einen stabilen Rahmen, um den Zerschläger zu platzieren. Der Stützrahmen sollte ebenfalls auf einer flachen, stabilen Fläche platziert werden.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt sauber ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben festgezogen und alle Komponenten des Brechers montiert sind.

Verwendung

Stelle einen Behälter zum Sammeln von zerstoßenen Trauben und Most unter die Walzen.

Setzen Sie die zerkleinerten Trauben in das Becken und drehen Sie den Rollenantriebsgriff.



WARNUNG! Pressen Sie die Trauben nicht mit den Händen und bringen Sie die Hände nicht nah an die Walzen, während Sie das Produkt verwenden!

Reinigung und Wartung

Reinigung

Reinigen Sie das Produkt nach jeder Benutzung. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch und, falls nötig, warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel! Wischen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch ab.

Instandhaltung

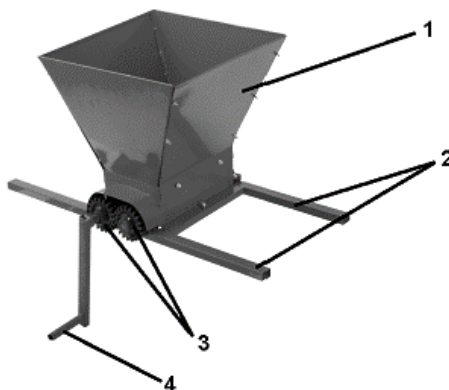
Das Produkt wurde so entwickelt, dass es lange mit minimalem Wartungsaufwand verwendet werden kann. Sie werden immer maximale Zufriedenheit während der Nutzung erreichen können, wenn Sie die oben genannten Richtlinien befolgen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch und, falls nötig, warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel! Wischen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch ab.
- Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Raum in einem stabilen und sicheren Zustand an einem kühlen und trockenen Ort auf, um zu hohe oder zu niedrige Temperaturen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Produkt vor der direkten Wirkung der Sonnenstrahlen und bewahren Sie es, wenn möglich, an einem dunklen Ort auf.
- Wickeln Sie das Produkt während der Lagerung nicht ein, um Feuchtigkeitsansammlung zu vermeiden.

Composants

1. Cuve
2. Cadre de soutien
3. Pignons roulants
4. Poignée d'actionnement



Spécifications techniques

Code produit	679847
Volume du réservoir	22 L
Dimensions du réservoir	390x378x330 mm
Matériel corp	Acier peint
Matériau des rouleaux	Plastique / Plastique
Productivité	180 kg/h
Masse nette	~10 kg



Attention ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Conservez ce manuel pour référence future.

Mesures de sécurité

Zone de travail

- Gardez l'espace de travail propre et bien éclairé. Les zones sombres peuvent provoquer des accidents.
- Ne laissez pas d'enfants ni de personnes non autorisées dans la zone de travail. La distraction peut entraîner la perte de contrôle de l'outil.

Sécurité personnelle

- Ne portez pas de vêtements amples et/ou de bijoux ou accessoires lors de l'utilisation du produit. Ils peuvent être suspendus aux rouleaux pendant l'utilisation du produit.
- Si vous avez les cheveux longs, rapprochez-les pour éviter qu'ils ne s'accrochent aux boucles pendant l'utilisation du produit.
- Il est interdit d'utiliser ce produit aux enfants et aux personnes de moins de 18 ans.

Mesures de sécurité dans le fonctionnement du produit

- Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu.

- Assurez-vous d'assurer une bonne stabilité du produit avant de commencer l'utilisation afin d'éviter le déplacement ou la chute pendant l'utilisation.
- Ne rapprochez pas vos mains des rouleaux pendant l'utilisation du produit. N'essayez pas de presser les raisins avec vos mains.

Service

- La réparation doit être effectuée uniquement par du personnel autorisé, en la remplaçant par des accessoires et pièces détachées d'origine.

Champ d'application

Le broyeur est destiné à un usage personnel lors des opérations de broyage de la vigne.

ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR UN USAGE INDUSTRIEL !

Préparation à la mise en service

Utilisez un cadre stable sur lequel placer le concasseur. Le cadre de soutien doit également être placé sur une surface plane et stable.

Assurez-vous que le produit est propre avant de commencer à travailler.

Assurez-vous que toutes les vis sont serrées et que tous les composants du concasseur sont bien fixés.

Utilisation

Placez un récipient pour collecter les raisins concassés et le moût sous les rouleaux.

Placez les raisins à écraser dans la cuve et tournez la poignée d'entraînement du rouleau.



ATTENTION ! Ne pressez pas les raisins avec vos mains ni ne les rapprochez des rouleaux pendant l'utilisation du produit !

Nettoyage et entretien

Nettoyage

Nettoyez le produit après chaque utilisation. Utilisez un chiffon humide et, si nécessaire, de l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas de solvants ! Essuyez le produit avec un chiffon sec.

Entretien

Le produit a été conçu pour pouvoir être utilisé longtemps avec un minimum d'entretien. Vous pourrez toujours obtenir une satisfaction maximale lors de l'utilisation en suivant les consignes ci-dessus.

Stockage

- Nettoyez le produit avant de le ranger. Utilisez un chiffon humide et, si nécessaire, de l'eau savonneuse tiède. N'utilisez pas de solvants ! Essuyez le produit avec un chiffon sec.
- Conservez le produit dans un espace inaccessible aux enfants, dans un endroit stable et sûr, dans un lieu frais et sec, en évitant des températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez le produit de l'action directe des rayons du soleil et stockez-le dans un endroit sombre si possible.
- N'emballez pas le produit pendant le stockage pour éviter l'accumulation d'humidité.

Componentes

1. Funil
2. Estrutura de Suporte
3. Pinhões de rolos
4. Pega de atuação



Especificações técnicas

Código de produto	679847
Volume do depósito	22 L
Dimensões do tanque	390x378x330 mm
Material corp	Aço pintado
Material do rolo	Plástico / Plástico
Produtividade	180 kg/h
Massa líquida	~10 kg



Aviso! Para sua segurança, por favor leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. Guarde este manual para referência futura.

Medidas de segurança

Área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas escuras podem causar acidentes.
- Não deixe crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. A distração pode causar perda de controle da ferramenta.

Segurança pessoal

- Não use roupa larga e/ou joias ou acessórios enquanto usa o produto. Podem estar pendurados nos rolos enquanto usa o produto.
- Se tiver cabelo comprido, aperte para evitar que fique preso pelos caracóis enquanto usa o produto.
- É proibido o uso do produto por crianças e pessoas com menos de 18 anos.

Medidas de segurança no funcionamento do produto

- Use o produto apenas para o seu propósito original.
- Assegure uma boa estabilidade do produto antes de iniciar a utilização para evitar deslocamentos ou quedas durante a utilização.

- Não aproxime as mãos dos rolos enquanto usa o produto. Não tente pressionar as uvas com as mãos.

Serviço

- A reparação deve ser realizada apenas por pessoal autorizado, substituindo-o por acessórios e peças sobressalentes originais.

Âmbito de aplicação

O triturador destina-se a uso pessoal em operações de esmagamento de uvas.

NÃO FOI CONCEBIDO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparação para a entrada ao serviço

Use uma estrutura estável onde colocar o triturador. A estrutura de suporte também deve ser colocada numa superfície plana e estável.

Certifique-se de que o produto está limpo antes de começar a trabalhar.

Certifique-se de que todos os parafusos estão apertados e que todos os componentes do triturador estão instalados.

Utilização

Coloque um recipiente para recolher uvas esmagadas e mosto debaixo dos rolos.

Coloque as uvas a esmagar na cuba e vire a alavanca do rolo.



AVISO! Não pressione as uvas com as mãos nem aproxime as mãos dos rolos enquanto usa o produto!

Limpeza e manutenção

Limpeza

Limpe o produto após cada utilização. Use um pano húmido e, se necessário, água morna com sabão. Não use solventes! Limpe o produto com um pano seco.

Manutenção

O produto foi concebido para poder ser utilizado durante muito tempo com o mínimo de manutenção. Conseguirá sempre alcançar a máxima satisfação durante a utilização seguindo as orientações acima.

Armazenamento

- Limpe o produto antes de o guardar. Use um pano húmido e, se necessário, água quente com sabão. Não use solventes! Limpe o produto com um pano seco.
- Armazene o produto num local inacessível para crianças, numa posição estável e segura, num local fresco e seco, evitando temperaturas demasiado altas ou baixas.
- Proteja o produto da ação direta dos raios solares e armazene-o num local escuro, se possível.
- Não embrulhe o produto durante o armazenamento para evitar acumulação de humidade.